

ELA-MISCHVERSTÄRKER

PA MIXING AMPLIFIER



PA
by **MONACOR®**



PA-900
Best.-Nr. 17.1190

PA-940
Best.-Nr. 17.2090

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbearbeitungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F Avant toute installation ...

B Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 7.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 10.

NL Voor u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 13.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 13.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 7.

PL Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 10.

DK Før du tænder ...

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 13.

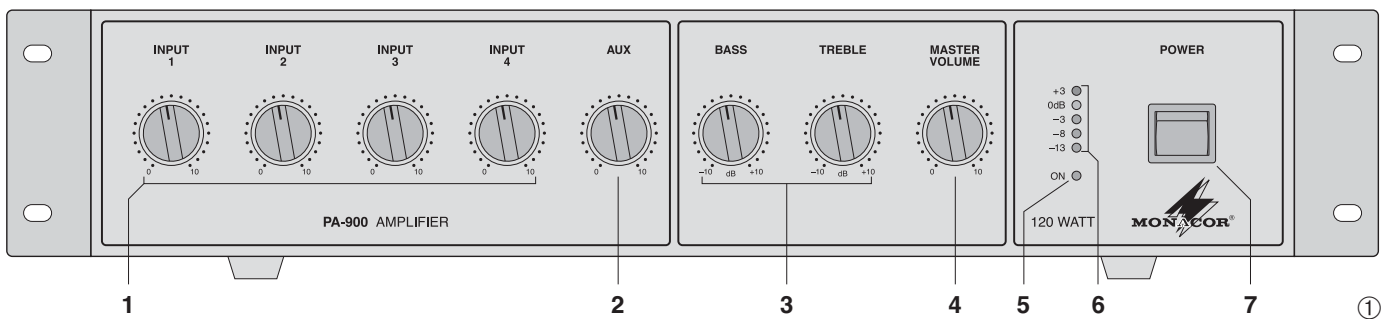
FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

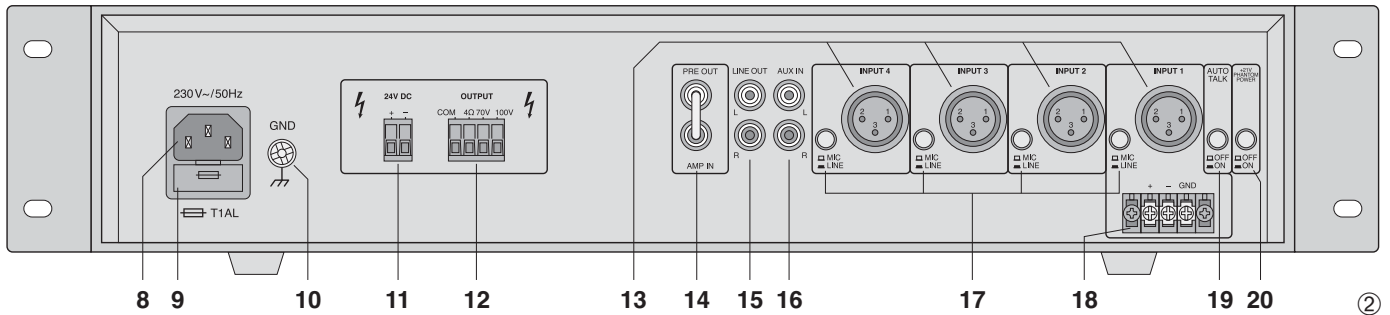
Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 13.

PA by **MONACOR®**

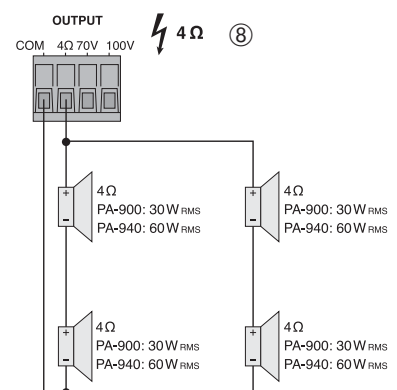
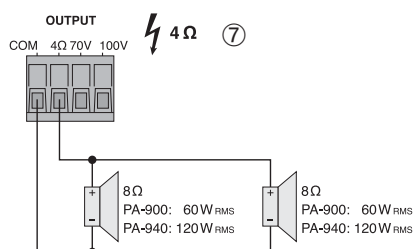
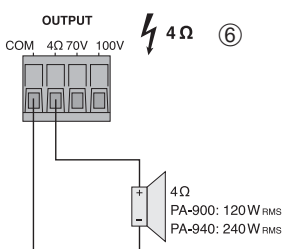
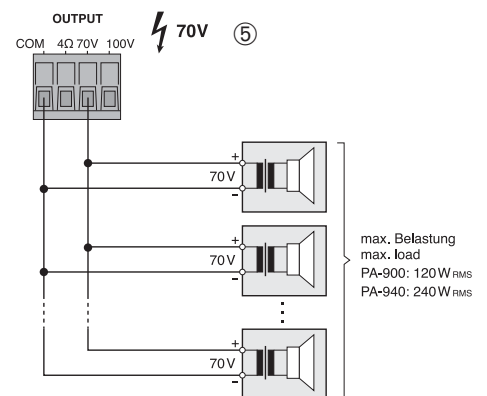
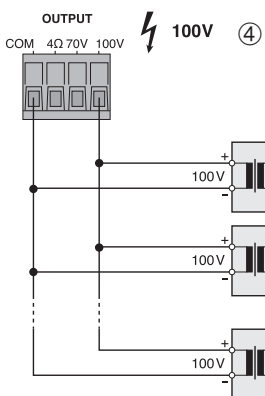
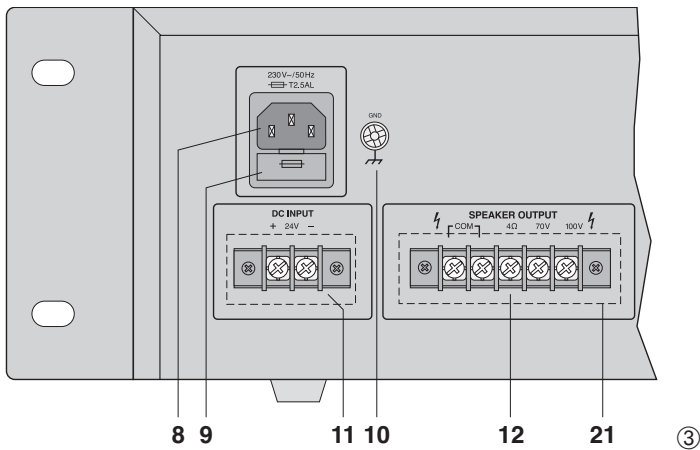
www.monacor.com



PA-900



PA-940



1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

- 1 Reglajes para ajustar la preamplificación para los canales mono INPUT 1 a INPUT 4
- 2 Reglaje para ajustar la preamplificación para el canal AUX
- 3 Ecualizador
BASS = reglaje de los graves, ± 10 dB/100 Hz
TREBLE = reglaje de los agudos ± 10 dB/10 kHz
- 4 Reglaje MASTER VOLUME para el volumen total
- 5 Testigo de funcionamiento
- 6 Visualización del nivel
- 7 Interruptor ON/OFF

1.2 Parte trasera

- 8 Toma para conectar con una toma 230 V~/50 Hz vía el cable de conexión entregado
- 9 Porta fusible; todo fusible fundido o dañado debe cambiarse siempre por un fusible de mismas características
- 10 Tornillo para una conexión de masa posible (por ejemplo en caso de zumbido)
- 11 Bornes* para una tensión de alimentación de socorro (24 V~)
- 12 Bornes* para conectar los altavoces
- 13 Tomas de entrada XLR de los canales mono INPUT 1 a INPUT 4 para conectar micros o aparatos mono con salida Línea

¡Atención! Si la alimentación phantom está conectada [tecla +21 V PHANTOM POWER (20) conectada], las tomas XLR están alimentadas por una alimentación phantom de 21 V.

En este caso, micros asimétricos o aparatos audio no deben conectarse porque pueden sufrir daños.

- 14 Tomas PRE OUT y AMP IN para insertar un aparato (por ejemplo ecualizador); el nivel de salida de la toma PRE OUT es independiente del reglaje MASTER VOLUME (4)
- 15 Salida LINE OUT para conectar otros amplificadores; el nivel de salida es independiente del reglaje MASTER VOLUME (4)
- 16 Entrada AUX IN para conectar aparatos audio, por ejemplo lector CD, tuner, cassette, etc.
- 17 Selectores para los canales mono INPUT 1–4 entre nivel del micro (tecla no pulsada) y nivel Línea (tecla pulsada)
- 18 Bornes para conectar un micro o un aparato audio con salida Línea; conectadas en paralelo con la toma XLR INPUT 1
- 19 Tecla AUTOTALK para conectar/desconectar la función talkover del canal 1
- 20 Tecla +21 V PHANTOM POWER para conectar la alimentación phantom 21 V para las tomas XLR INPUT 1 a INPUT 4 (13); necesario para conectar micros condensador o electret que funcionan con una alimentación phantom.

¡Atención! Active la tecla únicamente si el amplificador está desconectado para evitar ruidos de conmutación. Respete los consejos mencionados en el punto n° 13.

- 21 PA-940: Tapa protectora para los bornes de los altavoces

ADVERTENCIA



Nunca haga funcionar el amplificador sin la tapa. En caso de contacto puede sufrir una descarga eléctrica.

* Solamente para PA-900: Es posible sacar los bornes de sitio para facilitar el acceso.

2 Consejos de utilización y seguridad

Esta unidad cumple con todas las normas que requiere la UE y por lo tanto está marcada con **CE**.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado por una tensión peligrosa de 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, en caso de manipulación inadecuada, podría sufrir una descarga eléctrica.



Durante el funcionamiento, una tensión peligrosa de contacto de 100 V como mucho está presente en los bornes de los altavoces (12). El conjunto de las conexiones se puede efectuar o modificar solo cuando la instalación PA está desconectada.

¡No deje caer nada en los agujeros de ventilación, podría sufrir una descarga eléctrica.!

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. Protéjelo de todo tipo de proyección de agua, de las salpicaduras, de una humedad elevada y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada 0–40 °C).
- No deje nunca objetos que contienen líquidos sobre el aparato, p. ej. un vaso.
- El calor destacado del aparato debe evacuarse por una circulación de aire correcta. Los agujeros de ventilación no deben en ningún caso ser obstruidos.
- No deje nunca funcionar y desconecte inmediatamente el aparato cuando:
 1. daños aparecen en el aparato o en el cable de alimentación.
 2. después de una caída o accidente similar, si tiene una duda sobre el estado del aparato.
 3. aparece mal funcionamiento.En todos los casos, los desperfectos deben ser reparados por un técnico especializado y calificado.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable de conexión directamente, siempre saque la toma del cable.

1 Elementy sterujące i gniazda połączeniowe

1.1 Panel przedni

- 1 Regulatory przedwzmacniacza kanałów monofonicznych INPUT 1 do INPUT 4
- 2 Regulator przedwzmacniacza kanału AUX
- 3 Regulatory tonów
Regulator tonów niskich BASS ± 10 dB/100 Hz
Regulator tonów wysokich TREBLE ± 10 dB/10 kHz
- 4 Regulator głośności MASTER VOLUME
- 5 Wskaźnik zasilania
- 6 Wyświetlacz poziomu sygnału
- 7 Włącznik zasilania POWER

1.2 Ściana tylna

- 8 Gniazdo kabla zasilającego do podłączenia urządzenia do sieci energetycznej (230 V~/50 Hz) za pomocą załączonego przewodu
- 9 Oprawa bezpiecznika;
przepalony bezpiecznik należy wymieniać na bezpiecznik tego samego typu
- 10 Gniazdo uziemienia do ewentualnego podłączenia (np.: w przypadku występowania szumów)
- 11 Gniazda* do podłączenia zasilania awaryjnego (24 V~)
- 12 Gniazda* wyjść głośnikowych
- 13 Gniazda wejść monofonicznych XLR INPUT 1 do INPUT 4 do podłączania mikrofonów lub urządzeń monofonicznych z wyjściem liniowym

Uwaga! W momencie włączenia zasilania fantomowego [włącznik +21 V PHANTOM POWER (20) włączony] do gniazda wejściowego XLR jest podłączony prąd o napięciu 21 V.

Nie należy w takim przypadku podłączać do tych gniazd mikrofonów niesymetrycznie, ani innych urządzeń audio, aby uniknąć ich uszkodzenia.

- 14 Gniazda przelotowe PRE OUT i AMP IN do podłączenia urządzenia (np. korektora); gniazdo wyjściowe PRE OUT jest niezależne od regulatora głośności MASTER VOLUME (4)
- 15 Gniazdo wyjściowe LINE OUT do podłączania kolejnego wzmacniacza; gniazdo to jest niezależne od regulatora głośności MASTER VOLUME (4)
- 16 Gniazdo wejściowe AUX IN do podłączania urządzeń audio, np.: odtwarzacza CD, radia, magnetofonu, etc.
- 17 Przełączniki dostosowujące monofonicznych gniazd wejściowych INPUT 1–4. Sygnał mikrofonowy (przełącznik niewciśnięty), sygnał liniowy (przełącznik wciśnięty)
- 18 Równoległe do gniazda wejściowego INPUT 1 gniazda do podłączenia urządzeń z wyjściem liniowym
- 19 Przycisk AUTOTALK do włączania i wyłączania funkcji talkover kanału 1
- 20 Włącznik zasilania fantomowego +21 V PHANTOM POWER dla gniazd wejściowych XLR INPUT 1 do INPUT 4 (13); wykorzystywany przy podłączaniu kondensatora oraz mikrofonu elektretowego wymagającego zasilania fantomowego

Uwaga! Włączać jedynie przy wyłączonym wzmacniaczu, aby uniknąć trzasków. Należy pamiętać o uwadze pod punktem 13.

- 21 PA-940: Osłona zabezpieczająca terminali głośnikowych

UWAGA



Nigdy nie należy pracować na wzmacniaczu bez osłony- istnieje ryzyko porażenia prądem.

* Tylko w PA-900: Dla ułatwienia podłączania przewodów można odłączyć terminale od urządzenia.

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie podlega wszelkim wymaganiom wytycznym oraz normom Unii Europejskiej i jest oznaczone znakiem **CE**.

UWAGA Urządzenie zasilane jest prądem elektrycznym o napięciu (230 V~). Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzane tylko przez osoby do tego upoważnione. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem.

Podczas pracy istnieje ryzyko dotknięcia wyjść głośnikowych (12) o niebezpiecznym napięciu do 100 V. Wszystkie podłączenia mogą być wykonywane lub zmieniane przy wyłączonym odbiorniku.

Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów w otworach wentylacyjnych, ponieważ może to spowodować porażenie prądem!

Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed zalaniem i wilgocią oraz wysoką temperaturą (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0–40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych naczyń wypełnionych cieczami, np.: szklanek z napojami.
- Ciepło wytwarzane podczas pracy urządzenia musi być odprowadzane przez otwory wentylacyjne. W związku z tym nie wolno ich nigdy zasłaniać.
- Nie wolno używać oraz należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania:
 1. jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
 3. jeżeli występują nieprawidłowości w działaniu urządzenia.W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.

- Para la limpieza del aparato, utilice únicamente un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales si el aparato se utiliza en otro fin para el cual está fabricado, si no está correctamente conectado, utilizado, si está reparado por una persona habilitada; por estos mismos motivos el aparato carecería de todo tipo de garantía.



Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, debe depositarlo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

El amplificador está especialmente fabricado para una utilización en instalaciones Public Address. Puede entregar 120 W_{RMS} (PA-900) o 240 W_{RMS} (PA-940) a los altavoces 100 V y 70 V o a un grupo de altavoces con una impedancia total de 4 Ω. Es posible conectar micros (canales 1–4) o aparatos con nivel Línea (canales 1–4 y canal AUX) con los cinco canales de entrada mezclables entre ellos. El canal 1 dispone de una función talkover que disminuye el volumen de los otros canales de 40 dB durante un anuncio.

4 Posición del aparato

El amplificador está previsto para una instalación en rack (482 mm/19"), puede también instalarse directamente sobre mesa. En todos los casos, el aire debe circular libremente vía todos los agujeros de ventilación para garantizar un enfriamiento suficiente del amplificador.

4.1 Instalación en rack

Para un montaje en rack, atornille los dos soportes de montaje entregados en los lados del aparato. En un rack, para el amplificador, 2 espacios rack

(PA-900) o 3 espacios rack (PA-940) son necesarios (1 espacio rack = 44,5 mm).

Para que el rack no vuelque, debe instalar el amplificador en la parte inferior del rack. Para una fijación sólida la placa delantera no es suficiente. Utilice también raíles laterales o una placa inferior para mantenerlo correctamente en su sitio.

5 Conexión del amplificador Public Address

¡Solo un técnico habilitado y calificado puede efectuar las conexiones siempre y cuando el aparato esté desconectado!

5.1 Altavoces

Con el PA-940, desatornille la tapa de protección (21) para conectar los altavoces. ¡Después de conectarlo, atornille siempre esta tapa para asegurarse que no va a tocar los contactos!

Es posible conectar altavoces Public Address o altavoces o grupos de altavoces con una impedancia total de 4 Ω como mínimo. Las posibilidades de conexiones para los altavoces están indicadas en los esquemas 4–8. Según el tipo de altavoz utilice los contactos correspondientes de los bornes OUTPUT (12). Para PA-900: Para facilitar el manejo, los bornes pueden extraerse de su conexión.

Durante la conexión, verifique la impedancia individual o la impedancia total de los altavoces y su polaridad (conexiones más o menos como indicadas en los esquemas 4–8). La conexión positiva de los altavoces está siempre especialmente señalada.

¡Atención!

En los casos de altavoces Public Address con transformador audio 70 V o 100 V (esquemas 4 y 5), la impedancia total por los altavoces no debe ser superior a 120 W_{RMS} (PA-900) o 240 W_{RMS} (PA-940), si no el amplificador estaría en sobrecarga y podría sufrir daños.

5.2 Micros

Es posible conectar hasta 4 micros en las entradas INPUT 1 a INPUT 4 (13). También es posible utilizar los bornes (18) en vez de la toma XLR INPUT 1.

- 1) Durante la conexión de un micro, desenchaje el selector correspondiente MIC/LINE (17).
- 2) Si utiliza micros con alimentación phantom, active la alimentación phantom 21 V con la tecla +21 V PHANTOM POWER (20).

¡Atención!

Si la alimentación phantom está conectada, no debe conectar micros asimétricos o aparatos audio en las entradas, pueden sufrir daños.

5.3 Aparatos con salida Línea

Es posible conectar hasta 5 aparatos con salida Línea (por ejemplo lector CD, cassette) con las entradas INPUT 1 a INPUT 4 (13) y con la entrada AUX IN (16). Si las entradas INPUT 1 a INPUT 4 están conectadas, encaje el selector correspondiente MIC/LINE (17).

5.4 Insertar un ecualizador u otro aparato

Para una modificación externa de la tonalidad, es posible insertar por ejemplo un ecualizador vía las tomas PRE OUT y AMP IN (14).

- 1) Saque la grapa entre las conexiones PRE OUT y AMP IN. Así, el preamplificador y el amplificador de potencia están separados.
- 2) Conecte la entrada del aparato con la toma PRE OUT.
- 3) Conecte la salida del aparato con la toma AMP IN.

Consejo: el amplificador no entrega señal si el aparato insertado no está conectado, si presenta un defecto o si no está correctamente conectado.

5.5 Amplificador suplementario

Si la cantidad de altavoces necesaria es superior a la cantidad autorizada por el amplificador, debe conectar otro amplificador (por ejemplo PA-900S de

- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający, należy zawsze chwycić za wtyczkę.

- Do czyszczenia urządzenia zawsze używać czystego i suchego kawałka materiału; nigdy nie należy używać wody, ani środków chemicznych

- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wynikłe szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowanie

Urządzenie PA-900 przeznaczone jest do stosowania w systemach radiowęzłowych PA. Jest w stanie dostarczyć mocy 120 W_{RMS} (PA-900) lub 240 W_{RMS} (PA-940) do głośników 100 V lub 70 V lub grupy głośników o całkowitej impedancji 4 Ω. Do urządzenia można podłączyć niezależnie do czterech mikrofonów (wejścia 1–4) lub urządzeń z wyjściem liniowym (kanały 1–4 i wejście AUX). Kanał 1 posiada funkcję talkover, która pozwala na wyciszenie pozostałych kanałów o 40 dB w przypadku występowania zapowiedzi.

4 Włączanie wzmacniacza

Budowa wzmacniacza jest wykonana w sposób umożliwiający zainstalowanie go w szafie montażowej (482 mm/19"). Może on również działać jako urządzenie stojące samodzielnie. W każdym z tych przypadków należy zapewnić możliwość odpowiedniej cyrkulacji powietrza. Otwory wentylacyjne nie mogą być zasłonięte.

4.1 Instalacja w szafie montażowej

W celu instalacji wzmacniacza w szafie montażowej należy za pomocą śrub przymocować do jego boków dwa uchwyty montażowe. PA-900 zajmuje podwójną przestrzeń montażową, PA-940 zajmuje potrójną przestrzeń montażową (1 przestrzeń montażowa = 44,5 mm).

W celu uniknięcia przeciążenia górnej części szafy montażowej wzmacniacz powinien być instalowany w dolnej jej części. Instalacja wzmacniacza jedynie za pomocą zamocowanych w przedniej części uchwytów montażowych nie jest wystarczająca. Należy użyć dodatkowo bocznych szyn podtrzymujących bądź płyty montażowej.

5 Podłączanie wzmacniacza PA

Wszelkie podłączenia mogą być wykonywane jedynie przez wyszkolony personel i zawsze przy wyłączonym wzmacniaczu!

5.1 Głośniki

W celu podłączenia głośników do wzmacniacza PA-940 należy zdjąć osłonę (21). Po podłączeniu należy zawsze przykryć osłonę, w celu uniknięcia kontaktu ze stykami!

Istnieje możliwość podłączenia głośników radiowęzłowych lub głośników/grup głośników o całkowitej impedancji przynajmniej 4 Ω. Możliwości różnych konfiguracji podłączeń głośników pokazane są na rysunkach 4–8. W zależności od typów głośników należy podłączyć je do odpowiednich wyjść głośnikowych OUTPUT (12). PA-900: Dla ułatwienia podłączenia przewodów głośnikowych można odłączyć od urządzenia szynę z gniazdami.

Podczas podłączania głośników należy zwrócić uwagę na prawidłowość impedancji poszczególnych głośników lub ich grup oraz prawidłową bieguność połączenia (patrz rysunki 4–8). Biegun dodatni głośnika jest zawsze wyróżniony.

Uwaga!

Całkowita moc podłączonych głośników radiowęzłowych PA z transformatorami 70 V lub 100 V (rys. 4 i 5), nie może przekroczyć 120 W_{RMS} (PA-900) lub 240 W_{RMS} (PA-940), ponieważ wzmacniacz byłby wtedy przeciążony i mogłoby dojść do jego uszkodzenia.

5.2 Mikrofony

Do wejść INPUT 1 do INPUT 4 można podłączyć do 4 mikrofonów (13). Zamiast gniazd XLR do podłączenia mikrofonu do kanału 1 można również użyć wejść terminalowych (18).

- 1) Podłączając mikrofon należy ustawić przełącznik MIC/LINE (17) w odpowiedniej pozycji.
- 2) Podczas podłączania mikrofonów wymagających zasilania fantomowego, należy włączyć zasilanie fantomowe 21 V za pomocą włącznika +21 V PHANTOM POWER (20).

Uwaga!

Przy włączonym zasilaniu fantomowym do urządzenia nie wolno podłączać niesymetrycznie mikrofonów, ani innych urządzeń audio ponieważ może wtenczas dojść do ich uszkodzenia.

5.3 Urządzenia z wyjściem liniowym

Do wzmacniacza można podłączyć do 5 urządzeń z wyjściem liniowym (np.: odtwarzacz CD, radio, magnetofon). Do podłączenia można użyć wejść INPUT 1 do INPUT 4 (13) oraz wejścia AUX IN (16). Podczas podłączania urządzeń z wyjściem liniowym do wejść INPUT 1 do INPUT 4 należy włączyć odpowiednie przełączniki MIC/LINE (17).

5.4 Podłączanie korektora lub innego urządzenia

W celu korekcji barwy dźwięku istnieje możliwość podłączenia korektora za pomocą gniazd PRE OUT i AMP IN (14).

E MONACOR). Conecta la entrada del amplificador suplementario a la toma LINE OUT (15). El nivel de salida de la toma es independiente del reglaje MASTER VOLUME (4).

5.6 Alimentación de red y alimentación de socorro

Si el amplificador debe seguir funcionando en caso de corte de alimentación, conecte una unidad de alimentación de socorro 24 V (por ejemplo PA-24ESP de MONACOR) con los bornes 24 V DC (11). Para PA-900: Para facilitar el manejo, los bornes pueden extraerse de su conexión. Por fin, conecte el cable de conexión entragado con la toma (8) y a una toma 230 V~/50 Hz.

Notas

1. Con un voltaje de 24 V aplicado, el amplificador va a ponerse en funcionamiento inmediatamente y el LED ON (5) va a encenderse. No será posible apagar el amplificador con el interruptor POWER (7).
2. Con la administración de energía de emergencia, el amplificador va a desprenden menos energía que con la red principal.

6 Funcionamiento

- 1) Antes de la primera puesta en marcha, ponga los reglajes INPUT 1 a 4 (1) y los reglajes AUX (2) y MASTER VOLUME (4) en la posición "0".
- 2) Conecte el amplificador con el interruptor POWER (7). Después de la puesta en marcha, el LED ON (5) brilla.

Si una alimentación de socorro está conectada, el LED ON brilla en continuo y el amplificador está siempre en funcionamiento. Con el interruptor POWER, puede conmutar únicamente entre alimentación de red y alimentación de

socorro. Para un funcionamiento normal, ponga el interruptor POWER en la posición "Marcha". En caso de corte de corriente, el amplificador conmuta automáticamente en la alimentación de socorro.

- 3) Gire el reglaje MASTER VOLUME (4) hasta que los reglajes siguientes puedan escucharse.
- 4) Ponga los reglajes de entrada INPUT 1 a 4 (1) y el reglaje AUX (2) en el valor deseado.
- 5) Regule los reglajes del ecualizador BASS y TREBLE (3) para obtener un tonalidad óptima.
- 6) Regule el volumen total con el reglaje MASTER VOLUME (4). La cadena de los LEDs de 5 niveles indica el nivel de salida. Para un reglaje óptimo, gire el reglaje de manera que el LED +3 rojo ya no brille.

6.1 Función talkover del canal 1

Vía el canal INPUT 1, es posible efectuar anuncios durante la difusión de un programa de música. El volumen de los otros canales disminuye automáticamente de 40 dB. Para conectar esta función, conecte la tecla AUTOTALK (19).

7 Características técnicas

Potencia de salida

PA-900: 120 WRMS, 160 WMAX
PA-940: 240 WRMS, 340 WMAX

Salidas

Altavoces*: min. 4 Ω, 70 V, 100 V
Line Out: 1 V/600 Ω
Pre Out: 1 V/600 Ω

Entradas

Input 1-4: Mic 1,5 mV/1,1 kΩ
conmutable en
Línea 300 mV/14 kΩ;
XLR, simétrica

Aux: 300 mV/50 kΩ;
RCA, asimétrica
Amp In: 1 V/14 kΩ
RCA, asimétrica

Gama de frecuencias: ... 50–15 000 Hz, ±3 dB

Tasa de distorsión

PA-900: 2 % a 120 WRMS
PA-940: 2 % a 240 WRMS

Relación señal/ruido: ... > 92 dB

Reglaje de tonalidad

Graves: ±10 dB/100 Hz
Agudos: ±10 dB/10 kHz

Temperatura

de funcionamiento: 0–40 °C

Alimentación

Tensión: 230 V~/50 Hz

Consumo

PA-900: 300 VA
PA-940: 520 VA
Alimentación de socorro: 24 V ~ 9 A

Dimensiones (L x A x P)

PA-900: 482 x 88 x 275 mm,
2 espacios rack
PA-940: 482 x 135 x 388 mm,
3 espacios rack

Peso

PA-900: 10 kg
PA-940: 19,5 kg

* ¡Utilice o las salidas 70 V y 100 V o la salida 4 Ω!

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial con fines comerciales está prohibida.

PL

- 1) Należy usunąć połączenie pomiędzy gniazdami PRE OUT i AMP IN. W tym momencie przedwzmacniacz i wzmacniacz są rozłączone.
- 2) Połączyć wejście dołączanego urządzenia z gniazdem PRE OUT.
- 3) Połączyć wyjście dołączanego urządzenia z gniazdem AMP IN.

Uwaga: Wzmacniacz nie będzie emitował sygnału, jeżeli podłączony korektor lub inne urządzenie będzie wyłączone, zepsute lub źle podłączone.

5.5 Dodatkowy wzmacniacz

Jeżeli liczba głośników jest większa niż maksymalna liczba dopuszczalna dla wzmacniacza, należy wtedy podłączyć dodatkowy wzmacniacz (np.: MONACOR PA-900S). Gniazdo wejściowe dołączanego wzmacniacza powinno być połączone z gniazdem LINE OUT (15). Poziom sygnał wyjściowego jest niezależny od regulatora głośności MASTER VOLUME (4).

5.6 Zasilanie i zasilanie awaryjne

Aby wzmacniacz pracował w dalszym ciągu mimo braku zasilania w sieci elektrycznej, należy podłączyć do niego zasilacz awaryjny 24 V (np.: MONACOR PA-24ESP) do gniazda terminalowego 24 V DC (11). PA-900: Dla ułatwienia podłączenia przewodów głośnikowych można odłączyć od urządzenia szynę z gniazdem. Następnie należy podłączyć urządzenie za pomocą załączonego przewodu zasilającego najpierw do gniazda zasilającego (8), a następnie do gniazda gniazda sieci elektrycznej (230 V~/50 Hz).

Uwaga

1. Jeżeli do urządzenia podłączane jest zasilanie awaryjne 24 V, pozostaje ono przez cały czas włączone i wskaźnik zasilania (5) świeci się. Wzmacniacz nie może być wtedy wyłączony za pomocą włącznika zasilania (7).
2. Jeśli wzmacniacz jest zasilany awaryjnie, dostarcza mniej mocy niż przy podłączeniu do sieci elektrycznej.

6 Działanie

- 1) Przed włączeniem wzmacniacza po raz pierwszy należy ustawić regulatory kanałów INPUT 1 do 4 (1), AUX (2) oraz regulator głośności MASTER VOLUME (4) w pozycji "0".
- 2) Włączyć wzmacniacz za pomocą włącznika zasilania (7). Po włączeniu wskaźnika zasilania (5) się zaświeca.
Jeżeli do wzmacniacza podłączone jest zasilanie awaryjne wskaźnik zasilania świeci się cały czas i wzmacniacz jest ciągle włączony. Włącznik zasilania umożliwia odłączenie jedynie zasilania podstawowego. Aby wzmacniacz zasilany był z podstawowego źródła należy włączyć włącznik zasilania do pozycji "On". W momencie braku zasilania podstawowego automatycznie przełączy się on na zasilanie awaryjne.
- 3) Przekręcić regulator głośności MASTER VOLUME (4) tak, aby następne ustawienia były słyszalne.
- 4) Wyregulować poziom sygnału kanałów INPUT 1 do 4 (1) i wejścia AUX (2) do wymaganej wartości.
- 5) Ustawić regulatory tonów BASS i TREBLE (3), aby uzyskać optymalne brzmienie.
- 6) Ustawić poziom głośności za pomocą regulatora głośności MASTER VOLUME (4). Pięciostopniowy wyświetlacz poziomu sygnału (6) wskaże aktualny poziom sygnału wyjściowego. Optymalne ustawienie występuje wtedy, kiedy czerwona dioda wskaźnika LED +3 nie zaświeca się.

6.1 Funkcja talkover

Poprzez kanał INPUT 1 istnieje możliwość wygłaszania zapowiedzi w momencie, kiedy wzmacniacz odtwarza inne dźwięki. W tym momencie głośność sygnałów pozostałych kanałów redukowana jest o 40 dB. Aby uaktywnić tą funkcję należy włączyć przycisk AUTOTALK (19).

7 Dane techniczne

Moc wyjściowa

PA-900: 120 WRMS, 160 WMAX
PA-940: 240 WRMS, 340 WMAX

Wyjścia

Głośnikowe*: min. 4 Ω, 70 V, 100 V
Liniove: 1 V/600 Ω
Wyjście Pre Out: 1 V/600 Ω

Wejścia

Wejścia 1 do 4: Mikrofonowe 1,5 mV/
1,1 kΩ przełączane na
wejścia liniowe 300 mV/
14 kΩ; XLR, symetryczne
Wejście AUX: 300 mV/50 kΩ;
phono, niesymetryczne
Wejście AMP IN: 1 V/14 kΩ;
phono, niesymetryczne

Zakres częstotliwości: ... 50–15 000 Hz, ±3 dB

THD

PA-900: 2 % przy 120 WRMS
PA-940: 2 % przy 240 WRMS

Współczynnik S/N: > 92 dB

Regulacja tonów

Bass: ±10 dB/100 Hz
Treble: ±10 dB/10 kHz

Dopuszczalna temperatura

otoczenia pracy: ... 0–40 °C

Zasilanie

Podstawowe: 230 V~/50 Hz
Zużycie energii
PA-900: 300 VA
PA-940: 520 VA
Zasilanie awaryjne: ... 24 V ~ 9 A

Wymiary (Sz. x Wys. x Dł.)

PA-900: 482 x 88 x 275 mm,
2 przestrzenie montażowe
PA-940: 482 x 135 x 388 mm,
3 przestrzenie montażowe

Waga

PA-900: 10 kg
PA-940: 19,5 kg

* Należy używać albo wyjść głośnikowych 70 V i 100 V, albo wyjść 4 Ω!

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

